

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to kapłan przykaże, by wziąć* dla oczyszczającego się dwa żywe, czyste ptaki, (kawałek) cedrowego drewna, szkarłatny karmazyn** i hizop.*** ****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to rozkaże wziąć dla niego, jako pragnącego się oczyścić, dwa żywe, czyste ptaki, kawałek cedrowego drewna, szkarłatny karmazyn i hizop.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To kapłan każe, by wziąć dla oczyszczającego się dwa żywe i czyste ptaki, drewno cedrowe, karmazyn i hizop.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rozkaże kapłan temu, który się oczyszcza, aby wziął dwa wróble żywe i zdrowe, i drzewo cedrowe, i jedwabiu karmazynowego, i hizopu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przykaże owemu, który się czyści, aby ofiarował dwu wróblów żywych za się, które się jeść godzą, i drewno cedrowe, i karmazyn, i hizop.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	to kapłan nakaże mu dla oczyszczenia wziąć dwa żywe ptaki, czyste, kawałek drewna cedrowego, nitki karmazynowe i hizop.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To kapłan nakaże, by wzięto dla oczyszczającego się dwa żywe, czyste ptaki, kawałek drzewa cedrowego, nitki karmazynowe i hizop,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to kapłan nakaże, aby ten, który ma być oczyszczony, przyniósł dwa żywe i czyste ptaki, drewno cedrowe, nitki karmazynowe i hizop.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	każe mu przynieść na obrzęd oczyszczenia się dwa żywe i czyste ptaki, kawałek drzewa cedrowego, nitki karmazynowe i hizop.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	kapłan wyda polecenie, aby dla oczyszczającego się wziąć dwa żywe ptaki czyste, a także drewno cedrowe, karmazyn i hizop.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	nakaże kohen wziąć dwa żywe, rytualnie czyste ptaki i gałąź

			weźmie dwa żywe czyste ptaki i drewno cedrowe oraz przędzę barwioną szkarłatem z czerwców i hizop.
--	--	--	---